

RFJA-32B-SL

EN Switch unit for shutters

RU / UA Элемент управления жалюзи



iNELS

RF Control

02-152/2021 Rev.0



- Newly produced drivers work in the RFIO² data protocol mode. These drivers are loaded in the actuators in a different way than before. Among other things, it eliminates the risk of inadvertently loading another randomly occurring controller within range.
- Drivers can still be switched to so-called compatibility mode, and loaded in a simpler (older way)
- The mode in which the controller is located is indicated after inserting the battery and after 5 seconds have passed, at which the LED is lit by subsequent different intervals of flashing of the LED.

RFIO² mode

= Double flash (flash, flash, gap, flash, flash)

Compatibility mode

= Flash fast (flash, flash, flash, flash, flash)

- If you do not want to change the function of the controller, you must not press any buttons during this time.
- If we need to change the operating mode of the controller, after inserting the battery, when the LED is permanently lit, we press at the same time:
 - button 1 and 3 on RF KEY-40/60
 - button 1 and 2 on RFWB-20/40
 - button 1 and 2 on RFGB-20/40
 - button 1 and 2 on RF KEY

you hold the buttons until the LED starts to signal the changed mode (double flash or fast flash). After that, the buttons must be released. The selected mode of the function is stored in memory and after replacing the battery, the controller continues to operate in the same mode.

NOTE: after each removal of the battery, we press one of the buttons several times to discharge the device and reinsert the battery

UPDATE THE CONTROLLER ACTUATORS IN RFIO² MODE

If the controller is used in RFIO² mode, then to update the controller actuators, it is necessary to switch not only the actuator to the update mode (according to the instructions for the actuator), but also the controller in the following way: You remove the battery from the controller, press some of the buttons several times to discharge the device, and reinsert the battery. At the moment when the LED lights up, you press the 1 button and hold it down until the controller starts signaling the updating mode with a short flashing of the LED. Then you release the button and the controller now works in RFIO² update mode. To end the update mode, you remove the battery, press one of the buttons several times, and then reinsert the battery. Now you do not press any button and the controller starts again in RFIO² operating mode.



- Недавно произведенные контроллеры работают в режиме протокола данных RFIO². Эти управляющие элементы обучаются исполнительным элементам способом, отличающимся от того, который использовался раньше. Это, среди прочего, устранило риск случайного обучения другого постороннего контроллера в пределах досягаемости.
- Контроллеры по-прежнему можно переключать в так называемый режим совместимости и обучать более простым (старым) способом.
- Режим, в котором находится контроллер, отображается после установки батареи: через 5 секунд, в течение которых светодиод горит непрерывно, он начинает мигать с разной периодичностью.

Режим RFIO²

= Двойное мигание (вспышка, вспышка, пробел, вспышка, вспышка)

Режим совместимости

= Быстрое мигание (вспышка, вспышка, вспышка, вспышка, вспышка)

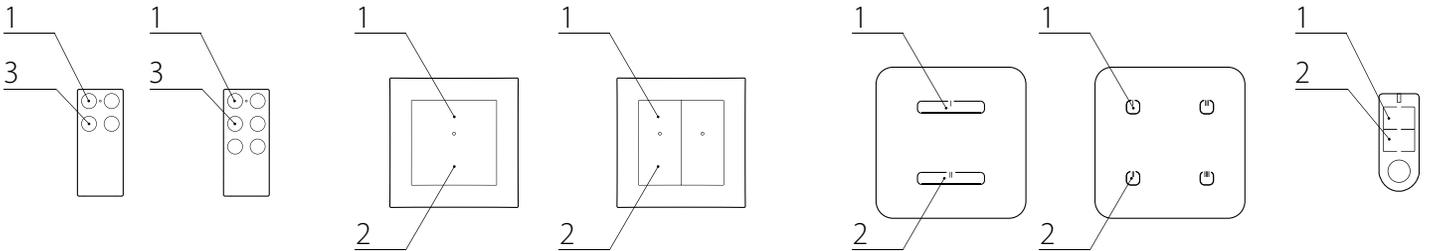
- Если вы не хотите изменять функции контроллера то, в течение этого времени, не нажимайте никакие кнопки
- Если необходимо изменить рабочий режим контроллера, после установки батарейки, пока светодиод горит непрерывно, нажмите одновременно:
 - кнопки 1 и 3 на RF KEY-40/60
 - кнопки 1 и 2 на RFWB-20/40
 - кнопки 1 и 2 на RFGB-20/40
 - кнопки 1 и 2 на RF KEY

удерживайте кнопки до тех пор, пока светодиод не начнет сигнализировать об измененном режиме (двойное мигание или быстрое мигание). Затем кнопки необходимо отпустить. Выбранный режим работы сохраняется в памяти и после замены батарейки контроллер продолжает работать в том же режиме

ПРИМЕЧАНИЕ: после каждого извлечения батарейки нажмите несколько раз одну из кнопок, чтобы разрядить устройство, после чего вставьте батарейку обратно.

ОБУЧЕНИЕ КОНТРОЛЛЕРОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ ЭЛЕМЕНТАМ В РЕЖИМЕ RFIO².

Если контроллер используется в режиме RFIO², то для обучения контроллеров исполнительным элементам необходимо переключать не только исполнительный элемент (согласно приложенной к нему инструкции), но и контроллер следующим образом: извлеките батарейку из контроллера, несколько раз нажмите одну из кнопок, чтобы разрядить устройство и вставьте батарейку обратно. В момент, когда загорится светодиод, нажмите кнопку 1 и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока контроллер не начнет сигнализировать о режиме обучения кратким миганием светодиода. Затем отпустите кнопку, теперь контроллер работает в режиме обучения RFIO². Чтобы выйти из режима обучения, извлеките батарейку, несколько раз нажмите одну из кнопок и затем вставьте батарейку обратно. После этого не нажимайте никакие кнопки и контроллер снова перейдет в рабочий режим RFIO².



Characteristics / Характеристики

- The switching unit for blinds has 2 output channels used to control garage doors, gates, blinds, awnings, etc.
- It can be combined with Control or System units iNELS RF Control.
- The BOX design lets you mount it right in an installation box, a ceiling or motor drive cover.
- RFJA-32B/230V (120V): connection of switched load 2x 8 A (2x 2 000 W), with the ability to connect existing buttons.
- Short presses of the controller enable tilting of lamellas, and a long press enables you to draw the blinds up or down to the end position.
- Each of the units may be controlled by up to 25 channels (1 channel represents one assigned controller).
- The programming button on the unit is also used for manual control of the output.
- For components it is possible to set the repeater function via the RFAF / USB service device.
- Range up to 200 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO² that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control² (RFIO²).

- Элемент управления жалюзи имеет 2 входных канала для управления гаражными воротами, въездными воротами, жалюзи, маркизами...
- Можно комбинировать с Управляющими или Системными элементами iNELS RF Control.
- Исполнение BOX для монтажа в монтажную коробку, в потолок или в корпус привода.
- Подключение коммутируемой нагрузки 2x 8А (2x 2000 W).
- Краткое нажатие кнопки наклоняет ламели, долгое нажатие поднимает / опускает жалюзи в крайние положения.
- Каждый элемент управляется до 25 каналами (1 канал соответствует 1-му добавленному передатчику).
- Программная кнопка на элементе служит также для ручного управления выходом.
- В элементах можно настроить функцию репитера (повторителя сигнала) с помощью сервисного устройства RFAF/USB.
- Дистанция до 100 м (на открытом пространстве), в случае недостаточного сигнала, можно использовать повторитель сигнала RFRP-20 или элементы с протоколом RFIO², которые поддерживают данную функцию.
- Рабочая частота сигнала с двусторонним протоколом iNELS RF Control² (RFIO²).

Assembly / Монтаж

mounting into a non-ventilated blind drive housing

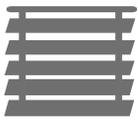


flush mounting
установка в монтажную коробку



ceiling mounted
установка в потолок





RFJA-32B-SL

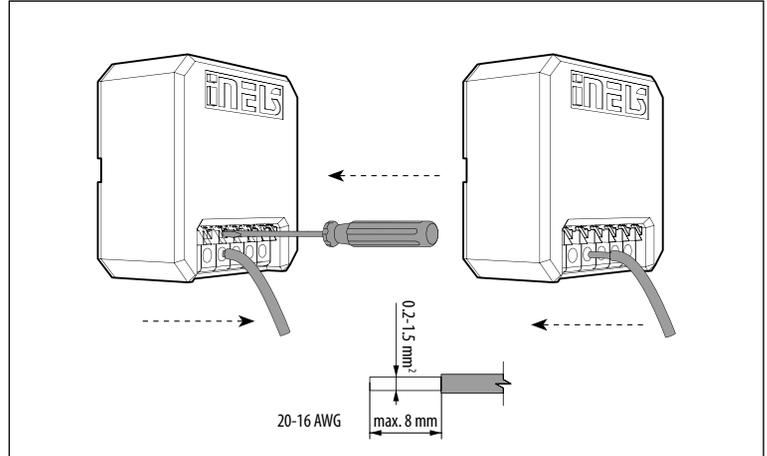
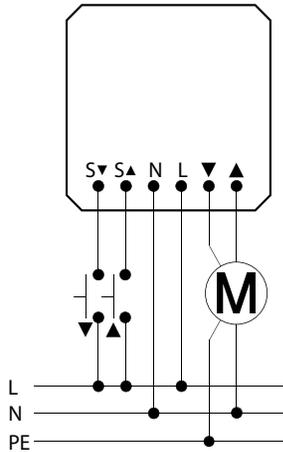
EN Switch unit for shutters
RU / UA Элемент управления жалюзи

iNELS

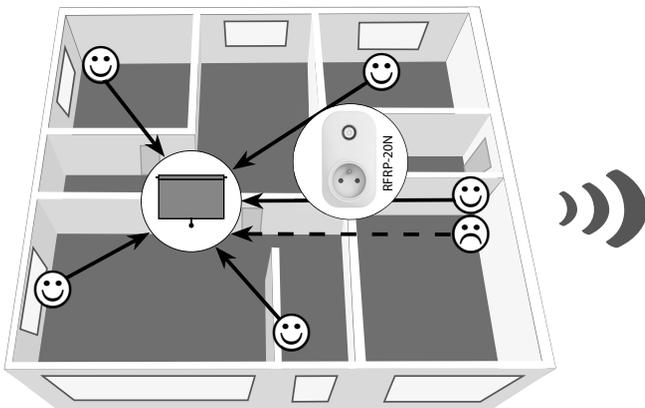
RF Control

02-152/2021 Rev.0

Connection / Подключение



Radio frequency signal penetration through various construction materials / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

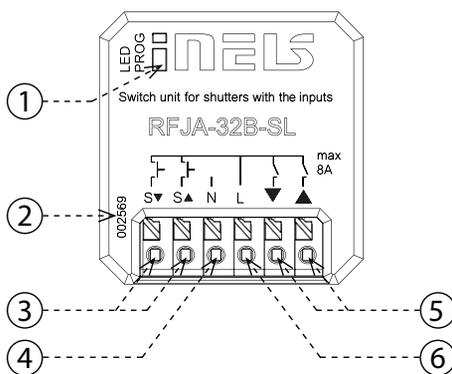


60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
кирпичные стены	деревянные конструкции, гипсокартон	железобетон	металлические перегородки	обычное стекло

For more information, see "Installation manual iNELS RF Control":
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Более подробная информация находится в "Installation manual iNELS RF Control":
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Indication, manual control / Индикация, ручное управление



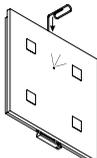
1. LED / button PROG
2. Addresses for individual relays (channels)
3. Terminal block - connection for external button
4. Terminal block - connecting the neutral conductor
5. Terminal block - load connection
6. Terminal block for connecting the phase conductor

1. LED / кнопка PROG
2. адрес для отдельных реле (каналов)
3. Клеммная плата - для подключения внешней кнопки.
4. Клеммная колодка для подключения нулевого провода
5. Клеммная колодка для подключения нагрузки
6. Клеммная колодка для подключения фазного провода

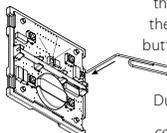
- LED STATUS - indication of the device status.
- Manual control is performed by pressing the PROG button.
- Programming is performed by pressing the PROG button for more than 1s.
- Terminal block for connection of buttons. S▲ - direction button up S▼ - button down. In the programming and operating mode, the LED on the component lights up at the same time each time the button is pressed - this indicates the incoming command.

- LED STATUS - индикация состояния устройства.
- Ручное управление: нажатием кнопки PROG.
- Программирование: нажатием кнопки PROG > 1 сек.
- Клеммы для подключения кнопок. S▲ - кнопка вверх, S▼ - кнопка вниз. В режиме программирования и удаления светодиода на устройстве загорается одновременно с каждым нажатием, что указывает на прием команды.

Use a suitable tool (paper clip, screwdriver) to push on the control pin. The batteries are raised and the programming button is released.

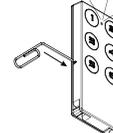


Используйте подходящий инструмент (канцелярскую скрепку, отвертку), чтобы надавить на управляющий штифт. Батареи подняты, а кнопка программирования отпущена.



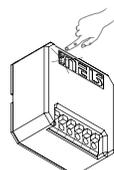
After removing the control flaps, the programming button is accessible.

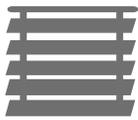
După îndepărtarea clapetelor de comandă, butonul de programare este accesibil.



The programming button is operated with a suitable thin tool.

Кнопка программирования управляется подходящим тонким инструментом.





RFJA-32B-SL

EN Switch unit for shutters
RU / UA Элемент управления жалюзи

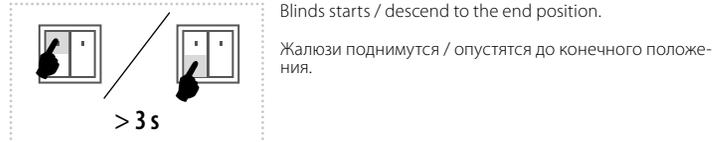


RF Control

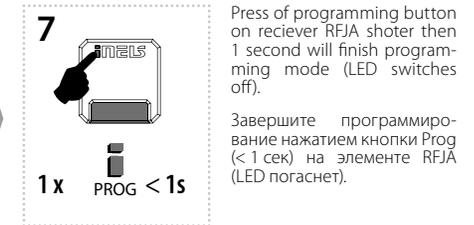
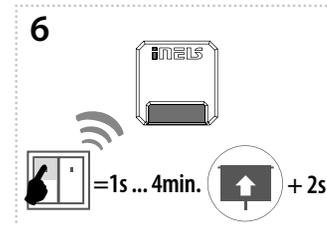
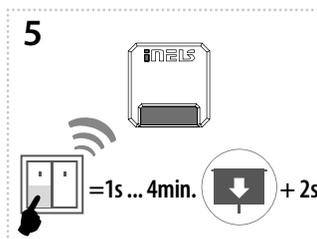
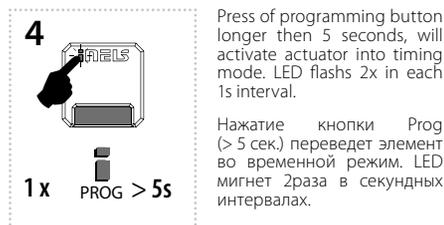
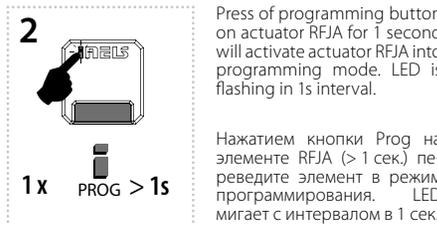
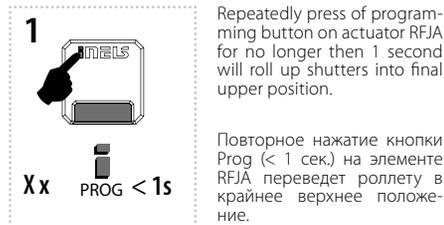
02-152/2021 Rev.0

Functions and programming with RF transmitters / Функции и программирование RF выключателя

Function description / Описание функции

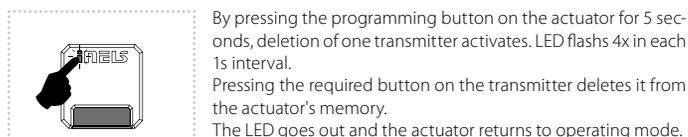


Programming / Программирование



Delete actuator / Удаление элементов

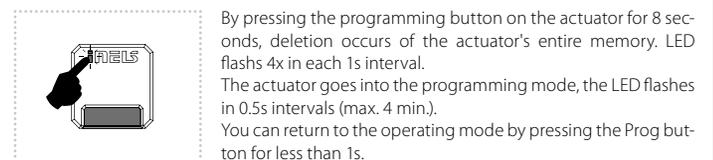
Deleting one position of the transmitter / Удаление одной позиции



1 x PROG > 5s

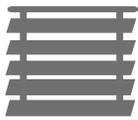
Нажатие программной кнопки на элементе RFJA (> 5 сек) активирует удаление одного элемента управления. Сигнальная ЛЕД мелкнет 4 раза в секундном интервале. Нажатие кнопки на элементе управления удалит его из памяти. LED погаснет и элемент вернется в рабочий режим.

Deleting the entire memory / Очистка всей памяти



1 x PROG > 8s

Нажатие кнопки Prog на элементе RFJA (> 8 сек) очистит всю память элемента. Сигнальная ЛЕД мелкнет 4 раза в секундном интервале. Элемент перейдет в программирующий режим. LED мигает с интервалом 0.5 сек (макс. 4 мин.). Нажатием кнопки Prog (< 1 сек) вернитесь в рабочий режим.



RFJA-32B-SL

EN Switch unit for shutters

RU / UA Элемент управления жалюзи

iNELS

RF Control

02-152/2021 Rev.0

Technical parameters / Технические параметры

Supply voltage:	Напряжение питания:	230 V AC
Supply voltage frequency:	Частота напряжения питания:	50-60 Hz
Apparent power:	Мощность кажущаяся:	7 VA / cos φ = 0.1
Dissipated power:	Потери мощности:	0.7 W
Supply voltage tolerance:	Допуск напряжения питания:	+10 %; -15 %
Output	Выход	
Contacts:	Количество контактов:	2x switching / коммут. (AgSnO2)
Rated current:	Номинальный ток:	8 A / AC1
Switching power:	Коммутируемая мощность:	2000 VA / AC1
Peak current:	Максимальный ток:	10 A / <3 s
Switching voltage:	Коммутируем. напряжение:	250 V AC1
Mechanical service life:	Механическая прочность:	1x10 ⁷
Electrical service life (AC1):	Электрич.ск. прочность (AC1):	1x10 ⁵
Control	Управление	
Wirelessly:	Беспроводное:	each of the output up to 25 chanel (buttons) / до 25 каналов (кнопки)
Communication protocol:	Протокол связи:	RFIO2
Frequency:	Частота:	866–922 MHz
Function repeater:	Функце repeater:	yes / да
Manual control:	Ручное управление:	button / кнопка PROG (ON/OFF)
External button:	Внешней кнопкой:	max. 100 m
Range:	Дистанция на открыт. пр-ве (м):	200 m
Other data	Другие данные	
Operating temperature:	Рабочая температура:	-15 ...+ 50 °C
Operating position:	Рабочее положение:	any / произвольное
Mounting:	Монтаж:	free at lead-in wires / произвольно на соед. проводах
Protection:	Степень защиты:	IP30
Overvoltage category:	Категория перенапряжения:	III.
Contamination degree:	Степень загрязнения:	2
Cross-section of connecting wires:	Выводы (провод CU, сечение-мм ²):	3x 0.2, 1x 1.5 mm ²
Dimension:	Размер (мм):	43 x 44 x 22 mm
Weight:	Вес (Гр):	45 g
Related standards:	Нормы соответствия:	EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489

Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Внимание:

Минимальное расстояние между элементами системы iNELS RF Control при их сопряжении должно составлять не меньше 1 см. Между отдельными командами должна быть пауза не менее 1 секунды.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Внимание

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплекции товара. Монтаж и подсоединение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности, оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещениях с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.



Made in Czech Republic

ELKO EP, s.r.o. | Palackého 493 | 769 01 Holešov, Vsetuly | Czech Republic | e-mail: elko@elkoep.com | Support: +420 778 427 366
ООО ЭЛКО ЭП РУС | 4-я Тверская-Ямская 33/39 | 125047 Москва | Россия | эл. почта: elko@elkoep.ru | Тел: +7 (499) 978 76 41, 978 77 42
ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА | вул. Сирецька 35 | 04073 Київ | Україна | эл. почта: info@elkoep.com.ua | Тел.: +38 044 221 10 55

www.elkoep.com / www.elkoep.ru / www.elkoep.ua

